

## **Jax era e ojroner lo que tz'ijb'ab'ir umen e Apóstol Pablo tama e grupo ajc'upesiajob' xe' turob' tama e chinam Éfeso**

<sup>1</sup> Nen xe' Pabloen jax inte' apóstol tua' e Cristo Jesús umen que b'an uc'ani e Dios. Y war intz'ijb'a e carta era tib'a xe' war ixkana tama ub'ir e Dios y xe' war ixquetpa erach iwirnar tama e Cristo Jesús xe' turox tama e chinam Éfeso.

<sup>2</sup> Que Catata Dios y e Cristo Jesús axin utacriox y ujirijsióx.

### *Uchojb'esiaj e Cristo*

<sup>3</sup> C'ani catattz'i uc'ab'a Cadiosir xe' jax Utata Cawinquirar Jesucristo umen que jaxir ixin uyajc'on non xe' turon tama e Cristo tunor e sian chojb'esiaj nawalb'ir lo que ayan tut e q'uin tichan.

<sup>4</sup> Pues conda merato achena or e rum era non sicb'ab'ironix umen e Dios tua' caquetpa tama e Cristo tua' cac'otoy caturuan erach tut jaxir este que matuc'a e b'onemar tama cawalma.

<sup>5</sup> Y umen que Cadiosir war uyajta coit ixin uquestion tua' cac'otoy caquetpa umaxtac xe' tuach umen que e Jesucristo chamay tamaron. Y b'an uche Cadiosir umen que b'an war uc'ani.

<sup>6</sup> Y tamar era catattz'ic uc'ab'a Cadiosir tama e nuxi tacarsiaj xe' ayan e tawarer tamar xe' c'apa uyajc'on non xe' turon tama Cawinquirar Jesucristo xe' yajtab'ir ut umen e Dios inyajrer.

7 Pues umen que Cadiosir c'ani utacrión xe' meyron tama e Cristo, ixin umanion tacar uch'ich'er Uyunen era y c'umpa tacaron tama tunor camab'amb'anir.

8 Y Cadiosir ixin uyajc'on meyra utacarsiaj taca tunor unatanyaj y taca tunor ub'ijnusiaj.

9 Y b'an uche conda ixin uchectes ticoit lo que war uc'ani uche ixnix. Y tunor lo que war uc'ani uche era jax taca jaxir xe' war unata. Y jax taca jaxir xe' ub'ijnu uche tunor era. Y b'an cocha atzay ub'ijnu uche e Dios, y b'an uche tama e Cristo.

10 Y lo que war uc'ani uche Cadiosir xe' tua' uche tama e día xe' turb'ana umener jax era: Que c'ani uturb'a tunor lo que ayan yeb'ar uc'ab' e Cristo. Y b'an tua' uche taca tunor lo que ayan tara tor e rum y taca tunor lo que ayan tut e q'uin ub'an.

11 Pues entonces sicb'ab'ironix umen e Dios xe' ixin uquetion tua' cach'ami lo que jaxir c'ani uyajc'on tama e Cristo. Y jaxir axin uche tunor lo que uche b'an taca cocha uc'ani jaxir.

12 Y usicb'on non xe' cay cacojco tama e Cristo b'ajxan umen que war uc'ani tua' caquetpa aj-tattz'arsiajon tut utawarer.

13 Y nox conda cay iyub'i uyojroner e Dios xe' erach tama e corpesiaj cay c'upseyanox tama e Cristo, y tamar era e Dios cay uchectes ub'a tiut que nox tuox jaxir conda uyajc'ox Unawalir tua' aturuan tama iwalma b'an cocha quetpa arob'b'ir ixnix que b'an tua' anumuy tama tunor tin e axin ac'upseyan tamar jaxir.

14 Conda canata que ya turu Unawalir e Dios tama cawalma jax lo que uchectes ticoit que Cadiosir c'ani axin uyajc'on tunor e herencia ub'an

watar e día conda ac'apa ucorpes tunor tin e tua'.  
Catattz'ic uc'ab'a Cadiosir tama tunor utawarer.

*Conda e Pablo uc'ajti taca e Dios tua' atacarnob'  
tin e ajc'upesiajob' tama Cawinquirar*

<sup>15</sup> Pues entonces c'otoy innata tamarox que meyra war ixc'upseyan tama Cawinquirar Jesús y que meyra war iyajta ut ib'a inte' intiox taca tunor e inmojr ajc'upesiajob' tama Cawinquirar.

<sup>16</sup> Y desde que cay umb'i tunor era machi war inwacta tua' intattz'i uc'ab'a e Dios tamarox y tua' inc'ajti taca e Dios tamarox.

<sup>17</sup> Y tamar era war inc'ajti iraj iraj taca Utata Cawinquirar Jesucristo xe' jax Catata Dios xe' ayan meyra utawarer. Y war inc'ajti taca e Dios tua' uyajc'ox unatanyaj xe' nawalb'ir y que jaxir tua' uchecsus ub'a tiut tua' ixc'otoy inata más y más tamar jaxir.

<sup>18</sup> Y war inc'ajti taca e Dios que jaxir tua' axin ujanch'acnes iwalma tua' ixc'otoy inata tuc'a e cojcsiaj lo que ayan tib'a umen que pejcb'irox umen e Dios, y que tua' ixc'otoy inata cob'a e nuxi herencia xe' galan que jaxir tua' axin uyajc'ox umen que erachox tamar jaxir.

<sup>19</sup> Y war inc'ajti taca e Dios tua' ixc'otoy inata que nojta uc'otorer e Dios xe' turu tama cawalma non xe' war cac'upseyan tamar este que machi uyub'ion cab'isi. Porque jax e sian q'uec'ojsiaj era xe' cay uc'ampes Cadiosir

<sup>20</sup> tua' usuti ub'ixq'ues e Cristo tujam e chamenob' y tua' uche aturuan tuyejtz'er unojc'ab' jaxir tichan tut e q'uin.

21 Y Cadiosir ixin uyajc'u e Cristo meyra uc'otorer tua' aquetpa tujor tunor e ajc'otorerob' y tujor tunor e ajc'amparob' y tujor tunor e ajcucursiajob' y tujor tunor e ajwinqirob' xe' turob' tut e q'uin. Y jaxir ajc'una más nojta uc'ampib'ir que tunor tin e turob' tama e tiempo era y tujor tunor tin e tua' achectob' tama e tiempo xe' watar.

22 Y Cadiosir ixin uturb'a yeb'ar utajñ uyoc e Cristo tunor lo que ayan, y jaxir ajc'una tua' aquetpa uxor tunor tin e war ac'upseyanob' tamar jaxir xe' jax e iglesia.

23 Y tunor e ajc'upesiajob' era war aquetpob' b'an cocha ucuerpo e Cristo tara tor e rum, y jaxir war aquetpa uxor e cuerpo era. Y jaxir war ub'ut'i tunor lo que ayan tacar ub'a, y b'ut'ur tunor lo que ayan cocha jaxir c'apa ochoy tama tunor.

## 2

### *Non corpesb'iron tamar utacarsiaj e Dios*

1 Pues entonces coner war caxana tama ub'ir e Dios. Pero ixnix chamenon ani umen que war ani caxana tama e incsib'aner y tama e mab'amb'anir.

2 Y cay xanon tama e mab'amb'anir b'an cocha uc'ani e gente tara tor e rum. Y cay cache tunor lo que uc'ani e diablo xe' jax e ajc'otorer xe' ac'otori tama e ic'ar tara tor e rum. Jaxir jax inte' nuxi mein xe' mab'amb'an xe' war utacsu axin tunor tin e machi c'ani ac'upseyanob' tut e Dios tua' uchiob' más e mab'amb'anir.

3 Y b'anon ani ub'an conda merato cac'upseyan tama Cawinqirar Jesucristo. Pues non cay cac'upse cawerir y cay cache tunor e

mab'amb'anir lo que uyusre uche y cay cache tunor e mab'amb'anir lo que ayopa tama cab'ijnusiaj. Y tama tunor era non tawaron ani tua' cach'ami ujatz'uar e Dios b'an cocha aquetpa tua' uch'amiob' e inmojr gente xe' turob' tara tor e rum xe' machi c'ani uyactob' umab'amb'anirob'.

<sup>4</sup> Pero Cadiosir inc'un uwirnar ticoit non, y war uyajta coit taca inte' c'unersiaj xe' nojta,

<sup>5</sup> y tamar era conda chamenon ani tama e mab'amb'anir Cadiosir sutpa uyajc'on cacuxtar xe' imb'utz b'an cocha usuti uyajc'u ucuxtar e Cristo otronyajr. Y tamar era canata que corpesb'iron tamar taca utacarsiaj e Dios.

<sup>6</sup> Y Cadiosir ixin ulocsion tama ub'ir e chamer y usuti ub'ixq'ueson tujam e chamenob' taca e Cristo, y uchion caturuan tuyejtz'er e Cristo Jesús tichan tut e q'uin.

<sup>7</sup> Y uche cocha era tua' uwirse tunor e inmojr tama e tiempo xe' watar cob'a e nuxi tacarsiaj lo que war uyajc'on era. Y uche tunor era umen que inc'un uwirnar ticoit non xe' turon tama e Cristo Jesús.

<sup>8</sup> Pues non corpesb'iron umen utacarsiaj e Dios y umen que c'upseyanon tama Cawinquirar. Y cach'ami e corpesiaj majax tamar lo que cay cache xe' imb'utz sino que intaca uyajc'on e corpesiaj e Dios.

<sup>9</sup> Y tamar era chequer que mamajchi erer acorpesna umen lo que war uche xe' imb'utz, y b'an quetpa cocha era tua' aquetpa chequer que mamajchi uyub'i utattz'i ub'a nien imb'ijc tut e Dios.

<sup>10</sup> Pues tunoron chemb'iron umen e Dios tama e Cristo Jesús tua' caxin cache meyra lo que imb'utz.

Y lo que war uc'ani tua' cache xe' imb'utz ustab'ir umener conda ma ani tuc'a or e rum era.

*E jiriar xe' ticab'a tama Cawinquirar Jesucristo*

<sup>11</sup> Pues entonces b'ijnunic que nox xe' majax tuox e Israel umen que b'an cuxpox war ixarob'na umenerob' que matuc'a ic'ampib'ir umen que machi war ixuri imb'ijc uq'uewerir itejromar. Pero e gente tua' e Israel wardo uchiob' tunor era y anatanwa umen tunor que jax jaxirob' xe' war uxuriob' imb'ijc uq'uewerir utejromar xe' jax inte' patnar xe' achena taca uc'ab' inte' winic.

<sup>12</sup> Y b'ijnunic que tama e tiempo xe' numuy najtir ani turox tut e Cristo, y najtir turox tut e gente tua' e Israel, y najtir turox tut tunor e pacto xe' uchecsú que actana inte' ojroner umen e Dios tua' uchojb'es e gente tua' e Israel. Y tamar era intaca turox tara tor e rum. Ma ani tuc'a war icojco tamar y nien machi ani war ib'ijnu jay ayan ani Idiosir.

<sup>13</sup> Pero coner, nox xe' najtir ani turox tut e Cristo Jesús, quetpox intera ib'ijnusiaj tacar y quetpox tuyejtz'er jaxir umen que ixin uwech'e uch'ich'er tut e cruz.

<sup>14</sup> Porque e Cristo jax xe' ixin usisijres tunor e q'uijnar lo que ayan ani tua' e gente xe' tuob' e Israel taca e gente xe' majax tuob' e Israel. Y jaxir ixin ulocse e q'uijnar era lo que quetpa ani b'an cocha inte' macte' tut e gente tua' e Israel y tut e gente xe' majax tuob' e Israel xe' machi ani uyub'i uwira ub'ob'. Y tamar era e Cristo uche tua' aquetpa intera cab'ijnusiaj tunoron xe' war cac'upseyan tamar jaxir.

15 Y e Cristo uche tua' asatpa tunor uc'otorer uley e Moisés conda ixin chamay tut e cruz. Y b'an uche tua' aquetpa inte' taca chinam tua' e gente xe' tuob' e Israel taca e gente xe' majax tuob' e Israel. Entonces tin e ac'otoy ac'upseyanob' tama e Jesucristo aquetpob' intera ub'ijnusiajob' tacar e inmojr era. Y jaxir ixin uche tua' aquetpa e jiriar tama tunoron.

16 Y tamar era e Cristo c'apa usisijres tunor e q'uijnar lo que ayan ani tua' e gente xe' tuob' e Israel y lo que ayan ani tua' e gente xe' majax tuob' e Israel, y tamar era ixin c'umpob' taca e Dios y tacar ub'ob'. Pues e Cristo ixin uche cocha era conda chamay tut e cruz, y tamar era loq'uesna tunor uq'uijnarob' lo que ayan ani tuob' e chate' chinam era tua' uyub'i aquetpob' intera chinam tama e Cristo coner.

17 Pues entonces conda tari e Cristo tara tor e rum cay uchescu e jiriar tiut nox xe' majax tuox e Israel xe' najtir ani turox tut e Dios, y cay uchescu e jiriar ub'an tut e gente tua' e Israel xe' majax najtir turob' tut e Dios.

18 Pues tamar lo que uche e Cristo y umen que ajc'unon Unawalir e Dios xe' inte' taca ayan war aquetpa pasar e b'ir ticoit tunoron coner motor jay tuon e Israel o motor jay majax tuon e Israel tua' uyub'ion cac'otoy tut Catata Dios.

19 Y tamar era nox xe' majax tuox e Israel mixjax ajnajtir genteox coner y machi ixto war ixturuan tama inte' chinam xe' majax tib'a, sino que coner nox interox taca tunor e inmojr maxtacob' tua' e Dios.

20 Y non era laron cocha ingojr otot xe' chemb'ir taca e petzb'ir tun. Y inte' intion laron cocha

ingojr tun xe' aquetpa tujor uwab'nib' e otot era. Y uwab'nib' era tia' war caquetpa jax e canseyaj tua' e apostolob' y tua' e profetob'. Y e tun xe' más ayan uc'ampib'ir tama uwab'nib' era jax e Cristo Jesús.

<sup>21</sup> Y tamar Cawinquirar era tunoron war caquetpa b'an cocha ingojr otot y inte' intion b'anon cocha ingojr tun xe' war ac'atpuna axin tama unac e otot era este que axin at'ab'ay tichan tua' aquetpa inte' nuxi otot xe' erach tia' tua' ojytzna ut e Dios tamar.

<sup>22</sup> Y tamar era nox ub'an quetpox tama unac e otot era xe' tua' Cawinquirar. Y Catata Dios war aturuan tama e otot era tama Unawalir. Y tamar era tunorox quetpox b'an cocha ingojr otot tia' war aturuan Catata Dios.

### 3

#### *Upatnar e apóstol Pablo tujam e gente xe' majax tuob' e Israel*

<sup>1</sup> Pues nen xe' Pabloen mach'iren tara tama e cárcel umen que cay incheesu uyojroner e Dios tama e Cristo Jesús tut e gente xe' majax tuob' e Israel y umen que c'ani intacriox nox.

<sup>2</sup> B'ajc'at iyub'ix que nen ajc'unen meyra utacarsiaj e Dios tua' uyub'ien insutpa impuqui axin tunor e tacarsiaj era tacarox xe' majax tuox e Israel.

<sup>3</sup> Pues irsenen umen e Dios lo que jaxir tua' axin uche tara tor e rum. Pero tunor era quetpa mucresb'ir umener desde que ma ani tuc'a or e rum era b'an cocha cay intz'ijb'a tiut tama inyajr.



<sup>4</sup> Y conda ixixin iche leer e carta era erer inata que nen c'otoyen innata lo que ayan xe' mucur ani tama e Cristo.

<sup>5</sup> Pues tama e onian tiempo Cadiosir machi war uchecsu tunor era tut e gente axin. Pero coner war uchectes axin tut tin e apostolob' xe' erach y tut tin e profetob' tacar Unawalir.

<sup>6</sup> Y lo que quetpa mucur ani tut e gente tara tor e rum jax era: Que tunor tin e ac'otoy ac'upseyanob' tama e Cristo Jesús c'ani uch'amioy' inte' herencia tunorob'. Y tunorob' tua' uch'amioy' e herencia era motor jay tuob' e Israel o motor jay majax tuob' e Israel. Y tunoron cocha era quetponix inte' taca cuerpo tama e Cristo, y aquetpa que e Dios tua' axin uxere taca tunoron xe' cach'ami uyojroner e Dios tama e Cristo tunor lo que cay che tama e onian tiempo xe' quetpa tua' uche.

<sup>7</sup> Pues nen tacarnen umen e Dios conda uyajq'uen nic'ampib'ir tua' inquietpa uman e Dios tua' uyub'ien inxin incheesu uyojroner e Dios tama e corpesiaj tut e gente axin. Pues jax e Dios xe' cay patna tamaren tacar uc'otorer tua' uyajq'uen tunor nic'ampib'ir era.

<sup>8</sup> Y motor que nen más chuchu nic'ampib'ir que tunor tin e tuob' e Dios, pero jax nen xe' ajc'unen utacarsiaj e Dios tua' inxin inch'ucsu tut tunor e gente xe' majax tuob' e Israel tunor e nuxi tacarsiaj que ma erer cab'isi xe' ayan tama e Cristo.

<sup>9</sup> Y e Dios uyajq'uen tua' inxin incheesu tut tunor e gente lo que cay ub'ijnu uche jaxir conda merato achen a or e rum era. Y tunor lo que cay ub'ijnu uche era mamajchi tut uchecsu esto coner conda cay uyajc'on tua' canata xe' apostolon. Y jaxir xe'

uche cocha era jax xe' uche tunor lo que ayan ub'an.

<sup>10</sup> Y Cadiosir ixin uche cocha era tua' ac'otoy unatob' tunor e sian ajc'otorerob' y tunor e sian ajc'amparob' lo que ayan tut e q'uin cob'a e nuxi natanyaj lo que ayan tua'. Y b'an taca cocha era tua' ac'otoy unatob' conda axin uwirob' lo que war uche Cadiosir tamaron xe' ajc'upesiajon tamar.

<sup>11</sup> Y Cadiosir uche tunor cocha era umen que b'an quetpa ch'uwan tama uyalma que c'ani uyajc'on e corpesiaj tama e Cristo Jesús xe' jax Cawinquirar.

<sup>12</sup> Y tamar era non xe' turon tama e Cristo Jesús xe' war cac'upseyan tamar machi ixto tua' cab'acta tua' cac'ajti taca Catata Dios porque coner ayan cac'upesiaj que jaxir turix tua' uyub'ion conda cac'ajti tacar.

<sup>13</sup> Y tamar era c'ani inwareox que ira ixjay-jayran tama iwalma umen que nen war innumse nib'a tara tama e cárcel. Porque nen turen tama e cárcel umen que cay intacriox tunorox, y lo que war innumse nib'a era ac'ampa tua' itattz'i uc'ab'a Cadiosir tamar umen que jaxir war ucojcuen motor que tara turen tama e cárcel.

### *Uyajta coit Cawinquirar Jesucristo*

<sup>14</sup> Y tamar era nen incotuan tut Catata Dios tua' intattz'i uc'ab'a tama tunor lo que war uche.

<sup>15</sup> Porque Cadiosir jax e Tatab'ir tua' tunor tin e war ac'upseyanob' tamar, motor jay turob' tut e q'uin o motor jay turob' tara tor e rum. Y tamar era tunoron caquetpa intera familia tamar jaxir.

<sup>16</sup> Y war inc'ajti taca Catata Dios xe' ayan meyra utawarer que jaxir axin uyajc'ox uc'otorer y que axin uq'uec'ojsiox tama iwalma taca utacarsiaj Unawalir.

<sup>17</sup> Y war inc'ajti taca e Dios tua' aturuan e Cristo tama iwalma umen que war ixc'upseyan tamar, y que erer ixq'uec'o tama uc'unersiaj e Cristo y que tunor era erer awiri bien macuir iwalma ub'an,

<sup>18</sup> y que tamar era erer ixq'uec'o tua' uyub'iox ixc'otoy inata taca tunor e inmojr ajc'upesiajob' tama e Cristo cob'a nuxi c'unersiaj lo que ayan tua' e Cristo. Porque nojta uc'unersiaj e Cristo este que mamajchi xe' erer ub'isi cob'a unojir y nien cob'a utamir, y mamajchi xe' erer ub'isi esto tia' axin tichan tunor uc'unersiaj e Cristo era.

<sup>19</sup> Y war inc'ajti taca e Dios que erer ixc'otoy inata cob'a e c'unersiaj era que nojta este que mamajchi uyub'i ub'isi cob'a uc'unersiaj e Cristo era. Porque tamar era erer axin ab'utc'a iwalma tunorox taca tunor ub'ut'urir e Dios.

<sup>20</sup> Pues catattz'ic uc'ab'a Cadiosir xe' uyub'i uche meyra tujor tunor lo que erer cac'ajti tacar, y xe' uyub'i uche meyra tujor tunor lo que erer cab'ijnu tua' uche tacar uc'otorer xe' war apatna macuir cawalma.

<sup>21</sup> Y catattz'ic uc'ab'a Cadiosir tama tunor e grupo ajc'upesiajob' y tama e Cristo Jesús iraj iraj y ejc'ar ejc'ar. Amén.

## 4

*Tunoron caquetpa intera tama Unawalir e Dios*

<sup>1</sup> Pues nen xe' Pabloen xe' macb'iren tara tama e cárcel umen que war incheesu uyojroner Cawinquirar axin c'ani inwareox tua' iturb'a ib'a tua' ixturuan b'an cocha uc'ani tua' uche tunor tin e pejcb'irob' umen e Dios.

<sup>2</sup> Manxujresic ib'a tut e inmojr, y checsunic ib'a que inc'un iwirnar tut e inmojr, y ira ixq'uijna wacchetaca taca e inmojr. Y jay ayan inte' iwet ajc'upesiajir xe' war uche lo que majax bueno tiut maquic iwej tua' machi ixq'uijna, sino que checsunic que ayan uc'unersiaj e Dios tama iwalma.

<sup>3</sup> Turb'anic ib'a tua' ixquetpa intera tunorox tama Unawalir e Dios, y cojconic ujiriar e Dios lo que ayan tijam xe' war uchiox ixquetpa intera tama e Cristo.

<sup>4</sup> Porque ayan inte' taca ucuerpo e Cristo tara tor e rum xe' jax non xe' ajc'upesiajon tamar, y ayan inte' taca Unawalir e Dios, y ayan inte' taca corpesiaj xe' war cacojco tamar que Cadiosir war upejcon tua' cach'ami.

<sup>5</sup> Y ayan inte' taca Cawinquirar, y ayan inte' taca e c'upesiaj, y ayan inte' taca e ch'uymar.

<sup>6</sup> Y ayan inte' taca Cadiosir xe' jax e Tatab'ir tua' tunoron xe' war cac'upseyan tama e Cristo. Y jaxir jax xe' turu tujor tunor tin e turob', y xe' war apatna tama tunor tin e turob', y xe' turu macuir tunor tin e turob'.

<sup>7</sup> Pues inte' intion ajc'unon cac'ampib'ir tua' uyub'ion cache lo que uc'ani Cadiosir b'an taca cocha uyajc'on e Cristo.

<sup>8</sup> B'an cocha ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios que:

Conda e Cristo t'ab'ay ixin tichan uq'ueche ixin

tacar meyra xe' prisionero ani,  
y de allí cay uyajc'u uc'ampib'irob' e gente axin,  
b'an ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios.

<sup>9</sup> Y ¿tuc'a erer cab'ijnu tamar e ojroner xe' che:  
“T'ab'ay ixin tichan?” Pues erer cab'ijnu que e  
Cristo ecmay tari ejmar esto tara tor e rum y de allí  
sutpa t'ab'ay ixin tichan.

<sup>10</sup> Entonces jaxir xe' ecmay tari ejmar jax taca  
xe' sutpa t'ab'ay ixin tichan esto tujor tunor ut e  
q'uin tua' ub'ut'i tamar ub'a tunor lo que ayan tut  
e q'uin y tunor lo que ayan tara tor e rum ub'an.

<sup>11</sup> Y jax e Cristo era ub'an xe' cay uyajc'u  
uc'ampib'irob' e gente axin. Y tamar era ayan  
tin e uyajc'u tua' aquetpob' apostolob', y ayan  
tin e ajc'unob' tua' aquetpob' tin e uch'amioy'  
inte' ojroner tua' e Dios y asutpa uyareob' e gente  
otronyajr, y ayan tin e ajc'unob' uc'ampib'irob'  
tua' aquetpob' tin e uchecsu uyojroner e  
Dios tama e corpesiaj. Y ayan tin e ajc'unob'  
uc'ampib'irob' tua' aquetpob' ajcojcob' tua' tunor  
e ajc'upesiajob' tama Cawinquirar, y ayan tin  
e ajc'unob' tua' aquetpob' ajcanseyajob' tama  
uyojroner e Dios.

<sup>12</sup> Y e Cristo cay uyajc'u uc'ampib'irob'  
tunor e gente era tua' axin utacriob' tunor  
tin e ajc'upesiajob' tama e Cristo tua' u'stana  
uwirnarob' tua' uyub'ioy' uchiob' tunor upatnar  
e Dios, y tamar era c'ani ach'i' tunor ucuero  
e Cristo tara tor e rum xe' jax tunor tin e war  
ac'upseyanob' tamar.

<sup>13</sup> Y b'an tua' anumuy este que ac'otoy caquetpa  
interon tunoron tama cac'upesiaj tama e Cristo,  
y tua' ac'otoy canata meyra tamar Uyunen e

Dios. Y b'an tua' anumuy este que ac'apa ach'i' cac'upesaj tama e Cristo, y este que cac'otoy caquetpa b'an taca cocha e Cristo inyajrer.

<sup>14</sup> Y tamar era machi ixto tua' caquetpa b'an cocha inte' chuchu maxtac xe' erer amajresna wacchetaca umen inte' canseyaj xe' majax erach. Sino que non uc'ani tua' caquetpa nojta tamar cac'upesaj tama e Cristo tua' machi camajresna umen inte' canseyaj xe' majax b'an cocha uc'ani uyojroner e Dios. Porque ayan tin e war amajresianob' tamar lo que war acanseyanob' xe' war ub'ijnuob' que jaxirob' nuxi ajcanseyajob', pero xe' intaca war ulocsiob' tunor era tamar ujob'. Pero machi war acanseyanob' lo que uc'ani e Dios, sino que intaca war uche ub'ob' tua' ulocsiox ani tama ub'ir e Dios.

<sup>15</sup> Pero non uc'ani tua' caware lo que erach taca uc'unersiaj e Dios, y tamar era c'ani cach'i' tunoron tua' cac'otoy caquetpa intera taca e Cristo. Y tunoron b'anon cocha ucuerpo e Cristo tara tor e rum, y e Cristo jax cajor.

<sup>16</sup> Y inte' intion xe' war cac'upseyan tama e Cristo b'anon cocha inte' b'ac tama ub'aquer e Cristo era, y tamar ucuerpo era war caquetpa cachar inte' intion tacar e chicher, y inte' inte' b'ac tama ub'aquer era war uch'ami uq'uec'uar b'an cocha uc'ani tua' uyub'i uche lo que aquetpa tua' uche. Y conda inte' intion war cache capatnar tama ub'aquer era entonces axin ach'i' tunor e cuerpo y axin uch'ijrse ub'a tama uc'unersiaj e Dios axin.

*E cuxtar xe' imb'utz tama e Cristo*

17 Pues entonces ayan inte' ojroner xe' uc'ani tua' iwira que c'ani inwacta tacarox tama uc'ab'a Cawinquirar xe' jax era: Que machi ixto tua' ix-turuan b'an cocha tin e machi unatob' chi Cawinquirar. Pues jaxirob' uchiob' b'an taca cocha ayopa tama ub'ijnusiajob' xe' matuc'a uc'ampib'ir.

18 Porque ub'ijnusiajob' e gente era intaca inc-sib'an tunor. Y war aquetpob' najtir tut e cuxtar xe' ajc'una umen e Dios umen que war uq'uec'ojse uyalmob' tua' machi unatob' tamar lo que ayan tua' e Dios.

19 Porque jaxirob' c'apa usatiob' tunor e sub'ar lo que ayan ani tamarob', y tamar era ixin uyajc'u ub'ob' tua' uchiob' tunor e mab'amb'anir lo que uyusre uchiob' tama uwerirob' este que cay uchiob' lo que más calapir uwirnar. Y tamar era war uyusre uyose ub'ob' tama tunor era más y más.

20 Pero nox majax b'an cay canuox tamar e Cristo.

21 Y b'an war inata cocha cay iyub'i tunor uyojroner e Dios tama e Cristo y cay cansenox lo que erach tama e Jesús.

22 Y cansenox que uc'ani tua' ichoqui tunor e onian b'ijnusiaj lo que cay uchiox iche e mab'amb'anir, porque tunor e onian b'ijnusiaj era majresna umen que intaca uyusre uche e mab'amb'anir.

23 Y tamar era uc'ani tua' u'stana tunor iwalma y tunor ijor tua' ixquetpa imb'utz coner.

24 Entonces b'ujcsenic ib'a tama iwalma taca e b'ijnusiaj xe' imb'utz xe' chemb'ir umen e Dios. Porque tunor e b'ijnusiaj cocha era matuc'a e b'onemar tamar, y matuc'a e mab'amb'anir

tamar, y matuc'a e majresiaj tamar.

<sup>25</sup> Entonces actanic tunor e majresiaj. Ojronenic jax taca lo que erach taca tunor ipiarob' porque inte' intion laron cocha inte' b'ac xe' aquetpa tama ucuervo Cawinquirar.

<sup>26</sup> Y jay ixq'uijna, ira iwacta a'jni ijor tua' iche e mab'amb'anir. Y ira iwacta eixna e q'uijnar tamarox sino que sisijresic ib'a tua' machi ix-acb'are taca e q'uijnar era.

<sup>27</sup> Porque jay isisijres tunor e q'uijnar wacchetaca entonces machi war iwajc'u lugar e diablo tua' axin ucucruox.

<sup>28</sup> Y tin e war axujch'ian uyactic tunor era y chic patnac coner taca uc'ab' tua' uyub'i atojya tama upatnar, y tamar era erer axin utacre tin e tzajtaca ut.

<sup>29</sup> Y ira iwacta aloc'oy e mab'amb'an ojroner tama iwej sino que ojronenic taca e ojroner xe' inc'un uyub'nar tua' uyub'i atacarnob' tin e ayan lo que war unumse ub'ob', y tua' uyub'i atzayjres-nob' tin e war uyub'iob' iwojroner era.

<sup>30</sup> Y ira iche atz'intz'a Unawalir e Dios tamar lo que war iche xe' mab'amb'an, porque jax Unawalir e Dios era xe' cay uturb'a inte' chequerir tamarox tua' aquetpa chequer tama e día conda asutpa watar Cawinquirar Jesucristo que nox umaxtacox e Dios.

<sup>31</sup> Y choquic tunor lo que uche ach'ajran iwalma. Y choquic tunor lo que uchiox iyusre iche e mab'amb'anir, y choquic tunor e q'uijnar. Choquic tunor e q'uecraner, y ira iq'uijnes ib'a. Y choquic tunor e mab'amb'anir inyajrer.



<sup>32</sup> C'unlesic iwirnar tut tunor e inmojr, y chectesic tutob' que inc'un iwalma nox ub'an, y c'umpesic ib'a inte' intiox b'an cocha uche Cadiosir tamaron tama e Cristo.

## 5

### *Turuanicon b'an cocha uc'ani e Dios*

<sup>1</sup> Pues entonces cocha nox umaxtacox e Dios xe' inchoj iut umener, turb'anic ib'a tua' aquetpa iwirnar b'an cocha turu uwirnar jaxir.

<sup>2</sup> C'aninic ib'a inte' intiox b'an cocha e Cristo cay uyajta coit conda ixin uyacta ub'a chamesna tamaron. Porque conda chamesna jaxir quetpa ajc'ub'ir b'an cocha inte' arac xe' war apurutna tor e c'ajc tua' at'ab'ay axin uyujtnar esto tut e q'uin tua' utzayjres e Dios.

<sup>3</sup> Y cocha nox tuoxix e Dios machix tua' achecta nien inte' ojroner tamarox que ayan tijam tin e war uch'ami ub'ob' b'an taca, o que ayan tijam tin e war uchiob' lo que calapir, o que ayan tijam tin e war uyusre uch'amioy' lo que majax tuob'. Porque tunor era machi uwajpi tama umaxtac e Dios.

<sup>4</sup> Y machix tua' achecta inte' ojroner tamarox que ayan tijam tin e war uc'ampes inte' ojroner xe' calapir uyub'nar, y nien inte' ojroner xe' matuc'a uc'ampib'ir. Y machix tua' achecta tamarox que ayan tijam tin e war uc'ampes e aras ojroner xe' mab'amb'an xe' machi uwajpi tamar lo que uc'ani tua' uche inte' umaxtac e Dios, sino que uc'ani tua' o'b'na tamarox que war iwajc'u gracias e Dios tama tunor.

<sup>5</sup> Pues tama e chinam xe' tua' e Cristo y xe' tua' Catata Dios c'ani inata era que ma erer o'choyob'

tin e war uch'amiob' ub'ob' b'an taca, y ma erer o'choyob' tin e war uchiob' lo que calapir, y ma erer o'choyob' tin e war uyusre uch'amiob' lo que majax tuob', porque tin e war uyusre uch'amiob' lo que majax tuob' b'anob' cocha tin e war uyujtz'iob' ut inte' chamen dios.

<sup>6</sup> Pues ira iwacta ib'a tua' ixmajresna umen tin e upejcox taca inte' ojroner xe' tojb'en uyub'nar, porque watar uq'uijnar e Dios tujor tunor tin war uchiob' tunor era cocha machi war ac'upseyanob' tut jaxir.

<sup>7</sup> Y tamar era c'ani inwareox que ira ixkana taca e gente cocha era xe' machi c'ani ac'upseyanob' tut e Dios.

<sup>8</sup> Pues ayan inte' tiempo conda nox merato ani inata ixkana tama ub'ir e Dios y turoxto tama e incsib'aner, pero coner war ixkana tama e janch'aquenaar lo que ayan tama Cawinquirar. Entonces turb'anic ib'a tua' ixkana erach tut e Dios tua' aquetpa chequer tut e gente axin que nox maxtacox tua' e janch'aquenaar.

<sup>9</sup> Porque c'ani aquetpa chequer tamar ucuxtar tin e war axanob' tama e janch'aquenaar que inc'un uyalmob', y que imb'utz uwirnarob', y que erach tunor uwirnarob' tut Cawinquirar.

<sup>10</sup> Y tamar era c'ani ixcano iche lo que atzay uwira Cawinquirar.

<sup>11</sup> Y ira ixixin iche lo que war uchiob' e gente xe' turob' tama e incsib'aner porque matuca uc'ampib'ir tunor era, sino que checsunic tutob' que mab'amb'an tunor lo que ayan tama e incsib'aner era.

<sup>12</sup> Porque tunor lo que axin uchiob' mucur tin

e machi c'ani ac'upseyanob' tut e Dios, sub'ar uwirnar tua' cojron tamar.

13 Porque ujanch'aqueñar e Dios war ujanch'acnes tua' aquetpa chequer tunor e mab'amb'anir lo que war uchiob' mucur e gente era.

14 Porque e janch'aqueñar tua' e Dios ujanch'acnes tunor lo que war achempa umen e gente tua' aquetpa chequer jay bueno o jay majax bueno lo que war uchiob', b'an cocha che tama inte' ojroner que:

B'ixq'uen net xe' war iwayan  
y achpen tujam e chamenob'.

Y tamar era e Cristo tua' ujanch'acneset.

B'an che e ojroner era.

15 Entonces ch'ujcunic iwira tamar lo que war iche y ira ixquetpa b'an cocha inte' xe' matuc'a unata, sino que b'ijnunic iwira tuc'a war iche.

16 Y c'ampesic inte' inte' día tua' aquetpa imb'utz tut e Dios tunor lo que war iche, porque tama e tiempo era ayan meyra e mab'amb'anir.

17 Y ira ixquetpa b'an cocha inte' xe' macar uxor, sino que canoenic tua' iche lo que uc'ani Cawinquirar.

18 Y ira ixixin ixcaray taca e vino, porque tamar era intaca axin asatpa ijor, sino que c'ajtinic taca e Dios iraj iraj tua' ub'ut'i iwalma tacar Unawalir.

19 Ojronenic inte' intiox taca inte' salmo o taca inte' himno o taca inte' coro. C'aywenic y chenic inte' c'ay tama iwalma tut Cawinquirar.

20 Y ajc'unic gracias Catata Dios iraj iraj tamar uc'ab'a Cawinquirar Jesucristo tama tunor lo que ayan.

*Canocon inte' intion lo que uc'ani tua' cache tama cotot tunoron xe' nujb'ionix*

21 Pues entonces turb'anic ib'a tua' aquetpa inc'un iwirnar tut ib'a inte' intiox, porque tamar era war cob'ian tut e Cristo.

22 Pues nox xe' ixcarb'irox, manxujresic ib'a tut iviejo b'an cocha war iche tut Cawinquirar.

23 Porque uviejo inte' ixic aquetpa ujorir uwixcar era, y b'an cocha era e Cristo aquetpa cajorir tunoron xe' ajc'upesiajon tamar. Pues non b'anon cocha ucuero e Cristo tara tor e rum y jaxir jax Cawajcorpesiaj tama tunoron xe' jax e iglesia.

24 Y tamar era tunoroꝝ xe' ixcarb'irox uc'ani tua' imanxujres ib'a tut iviejo b'an cocha tunoron xe' ajc'upesiajon tama e Cristo war camanxujres cab'a tut jaxir tama tunor.

25 Y nox xe' winicox uc'ani tua' iyajta ut iwixcar b'an cocha e Cristo war uyajta coit tunoron xe' ajc'upesiajon tamar xe' jax e iglesia este que ixin uyajc'u ub'a tua' achamesna tamaron.

26 Pues jaxir ixin chamay tamaron porque c'ani uchion caquetpa erach tunoron xe' ajc'upesiajon tamar y ixin uyusteson conda upoquion tacar uyojroner xe' checsuna ticoit, b'an cocha jay achena ani taca e ja'.

27 Porque e Cristo war uc'ani que non xe' ajc'upesiajon tamar xe' jax e iglesia axin caquetpa tacar jaxir. Y tamar era uc'ani tua' caquetpa b'an cocha inte' ijch'oc xe' turix tua' anujb'i taca inte' sitz xe' uc'ani tua' aquetpa galan uwirnar, y que matuc'a e b'onemar tamar, y que mato jax churuc ut y nien imb'ijc lo que majax imb'utz tut unoxip, sino que uc'ani tua' aquetpa galan tunor uwirnar.

Y b'anon non ub'an que uc'ani tua' caquetpa erach tut e Cristo tua' uyub'ion cach'ajma umener conda asutpa watar otronyajr.

<sup>28</sup> Y b'an cocha e Cristo war uyajta coit y b'an uc'ani tua' cayajta ut cawixcar non ub'an xe' winicon b'an cocha war cayajta coit cab'a. Porque e winic xe' axin uc'ani ut uwixcar jax taca war uc'ani ub'a.

<sup>29</sup> Porque mamajchi axin uxejb'e ut ucuervo, sino que axin uwese ub'a bien y ucojco ub'a bien ub'an, y b'an war uche e Cristo tama e iglesia xe' jax non xe' ajc'upesiajon tamar.

<sup>30</sup> Porque non xe' ajc'upesiajon tamar b'anon cocha ucuervo e Cristo tara tor e rum, y tamar era inte' intion tuon ucuervo era.

<sup>31</sup> B'an cocha ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios que: “Y tamar era inte' winic uc'ani tua' uyacta utu' y utata tua' axin uch'ami uwixcar, y conda uch'ami ub'ob' e chatertiob' era axin aquetpob' intera.” B'an ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios.

<sup>32</sup> Pero tunor era jax inte' b'ijnusiaj xe' intam, pero c'ani inwareox era que war onjron tama e Cristo y tama e iglesia xe' jax non xe' ajc'upesiajon tamar.

<sup>33</sup> Pero uc'ani ub'an que inte' inte' winic uc'anic ut uwixcar b'an cocha war uyajta ut ub'a, y b'an ub'an que inte' inte' ixcarb'ir ub'ianic tut uviejo.

## 6

*Lo que uc'ani tua' uche inte' maxtac tut utata y tut utu'*

1 Pues entonces maxtacox xe' ajc'upesiajox tama Cawinquirar, c'upsenic ut itata y ut itu', porque b'an uc'ani tua' iche.

2 Porque jax era e b'ajxan ojroner xe' ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uley e Moisés xe' che que uc'ani tua' achojb'esna ut tin e ob'ian tut. Y che e ojroner era que: “C'upsen ut atata y ut atu'.”

3 Y e chojb'esiaj che que tin e ob'ian tut e ojroner era: “C'ani atzay meyra y c'ani aquetpa meyra tiempo tama ucuxtar tara tor e rum.” B'an ch'ar tz'ijb'ab'ir tama uyojroner e Dios.

4 Y nox xe' tatab'irox ira iche ib'a tua' iq'uijnes meyra imxtac, sino que ch'ijrsenicob' tua' uyub'i ob'ianob', y cansenob' cocha tua' axanob' tama ub'ir Cawinquirar.

*Lo que uc'ani tua' uche inte' man xe' mamb'ir inyajrer tut uyajyum, y lo que uc'ani tua' uche inte' patrón taca inte' uman*

5 Y nox xe' manox xe' mamb'irox inyajrer ch'ab'unic ib'a tua' ixc'upseyan tut iwajyum tama tunor lo que uyareox iche. Y chenic tunor era taca tunor iwalma b'an cocha jay war ani iche tunor era tama e Cristo.

6 Y ira iche cocha uche inte' man xe' war taca apatna conda war e'rna umen upatron, pero xe' machi apatna conda machi war e'rna umener. Pero nox uc'ani tua' iche tunor ipatnar b'an cocha inte' man tua' e Cristo, y chenic tunor ipatnar era taca tunor iwalma b'an cocha uc'ani Cadiosir.

7 Y chenic ipatnar era taca inte' tzayer tua' aloc'oy imb'utz tut ipatron tunor lo que war iche,

b'an cocha jay jax ani inte' patnar tua' Cawinquirar y majax jax taca inte' patnar tua' inte' winic.

<sup>8</sup> Y natanic que tunor lo que axin cache xe' imb'utz, que Cawinquirar c'ani axin utoyon tamar lo que cache era. Y b'an tua' anumuy tama tunor tin e war uche lo que imb'utz, motor jay jax inte' man xe' mamb'ir inyajrer o motor jay jax inte' winic xe' jax inte' ajpatnar taca.

<sup>9</sup> Y nox xe' patronox, chenic ib'a imb'utz tut iman xe' mamb'ir inyajrer b'an cocha jaxirob' uc'ani tua' uche ub'ob' imb'utz tiut. Y ira ib'ajc'use iman taca iwojroner conda war iware tuc'a tua' uchiob'. B'ijnunic que nox xe' patronox b'an cocha tin e manob' xe' mamb'iob' inyajrer que tunorox tuox inte' taca Patrón xe' turu tichan tut e q'uin xe' jax Cawinquirar. Y jaxir mamajchi tua' uturb'a najtir xe' war ac'upseyan tamar, y jax jaxir xe' tua' axin utoyon inte' intion tamar lo que c'apa cache tara tor e rum.

*E tacarsiaj lo que erer cach'ami tua' Unawalir e Dios tua' ucojcon*

<sup>10</sup> Pues entonces niwermanuox, q'uec'ojsenic ib'a tama Cawinquirar umen que intera turox tacar, porque jaxir meyra ayan uc'otorer.

<sup>11</sup> Y corpesic ib'a taca tunor utacarsiaj e Dios tua' uyub'iox ixq'uec'o ixwawan tut e diablo tua' machi ucucruox tacar umajresiaj.

<sup>12</sup> Porque non era machi war cache e tz'ojyir taca inte' winic xe' b'an cocha non, sino que war cache e tz'ojyir taca tunor e sian mein xe' mab'amb'an xe' war axanob' tama e ic'ar tara tor e rum. Y war cache e tz'ojyir taca e meinob' xe'

ajmab'amb'anirob' xe' quetpob' ajc'otorerob', y xe' quetpob' ajc'amparob', y xe' quetpob' ajwinquirob'. Y war cache e tz'ojyir taca tunor e mab'amb'an meinob' era xe' war ac'otoriob' tama e incsib'aner lo que ayan tara tor e rum.

<sup>13</sup> Y tamar era c'ani inwareox que ch'amic tunor uq'uec'ojсия e Dios xe' tua' ucojcox tua' machi ix-cucurna conda watar e día tua' e mab'amb'anir. Y tamar era conda ac'apa iche tunor lo que uyub'iox iche, c'ani ixquetpa ixwawan.

<sup>14</sup> Warenic turix tua' iche e tz'ojyir. Y canoenic tunor lo que erach tua' e Dios tua' machi ixma-jresna xe' b'an cocha inte' cinturón lo que ayan cachb'ir tama unac inte' soldado tua' uquete tunor ub'ujc. Y turb'anic ib'a tua' ixquetpa erach tama tunor lo que war iche xe' b'an cocha inte' taq'uin lo que uturb'a inte' soldado tua' ucojco ut ub'a.

<sup>15</sup> Y turb'anic ib'a tua' ixquetpa turix tua' ichesu tunor uyojroner e Dios tama e jiriar tut e gente axin, b'an cocha inte' soldado conda axin ucachi bien uvanab' tama uyoc y tamar era aque-tpa turix tua' aloc'oy axana tic taca.

<sup>16</sup> Y tama tunor c'ampesic ic'upesияj tama e Dios tua' ucojcox tama tunor ucucursияj e diablo, b'an cocha inte' soldado xe' uc'ampes inte' escudo tua' ucorpes ub'a conda atob'oy watar inte' suste' xe' ayan e c'ajc tamar.

<sup>17</sup> Y ch'amic e corpesияj tua' Cadiosir tua' icorpes ib'a b'an cocha inte' soldado xe' uc'ampes inte' casco tua' ucorpes uxor tua' machi achamesna. Y ojronenic tamar uyojroner e Dios tua' icucru e Satanás porque uyojroner e Dios era b'an cocha inte' machit xe' ajc'unon umen Unawalir e Dios



b'an cocha inte' soldado xe' uc'ampes umachit tua' ucucru uyenemigo y b'an tua' cac'ampes uy-ojroner e Dios non ub'an.

<sup>18</sup> Y ira iwacta tua' ic'ajti taca e Dios iraj iraj tacar utacarsiaj Unawalir. Y turb'anic ib'a tua' ich'ujcu iwira tin ucucursiaj e Satanás ipater. Y c'ajtinic iraj iraj taca e Dios tua' atacarnob' tunor e inmojr maxtacob' tua' e Dios ub'an.

<sup>19</sup> Y c'ajtinic taca e Dios tua' intacarna nen ub'an que e Dios tua' ucansen tuc'a tua' inware e gente axin, y que conda inxin onjron que machi tua' imb'acta tua' incheesu axin tunor uyojroner e Dios tamar lo que mucur ani tama e corpesiaj.

<sup>20</sup> Y nen era quetpen inte' ajchechsuyaj tua' e corpesiaj lo que ayan tama Cawinquirar Jesucristo motor que nen turen tara tama e cárcel. Y tamar era c'ajtinic taca e Dios que tua' inq'uec'o incheesu tunor uyojroner e Dios tut e gente axin b'an cocha uc'ani tua' inche.

### *E c'ajpesiaj*

<sup>21</sup> Pues tua' inata tuc'a war inche nen coner c'ani inweb'ta axin cawermano Tíquico tua' uyareox tunor lo que war anumuy tacaren. Pues cawermano era xe' inchoj ut camener jax inte' ajtacarsiaj tama upatnar Cawinquirar xe' machi ac'oy uche tunor era.

<sup>22</sup> Y tamar era war inweb'ta axin e hermano era tiut tua' ixc'otoy inata tunor lo que war anumuy tacaron y tua' axin ut'ab'se iwalma tunorox.

<sup>23</sup> Que Catata Dios y Cawinquirar Jesucristo axin uyajc'ox ujiriar taca uc'unersiaj y que axin uyajc'ox uc'upesiaj tunorox ub'an xe' jax niwer-manuox.

<sup>24</sup> Que utacarsiaj e Dios axin aquetpa taca tunor tin e war uyajta ut Cawinquirar Jesucristo taca inte' c'unersiaj xe' machi tua' ac'apa. Tara ac'apa tunor niwojroner, che e Pablo.

**Uyojroner e Dios xe' Tz'ijb'ab'ir Tama e  
Onian Tiempo  
The New Testament and Genesis, Ruth, Esther, and  
Jonah in the Chorti language of Guatemala  
El Nuevo Testamento, Génesis, Rut, Ester y Jonás en  
Chortí, Guatemala**

copyright © 1996, 2012, 2013, 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc. and  
Evangel Bible Translators, International

Language: Chortí (Chorti)

Translation by: Evangel Bible Translators, International and Wycliffe Bible  
Translators

New Testament © 1996, 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.; Old Testa-  
ment © 2012, 2013, 2023 Evangel Bible Translators, International

This translation is made available to you under the terms of the Creative  
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in  
any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2023-08-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 31 Aug 2023

0410d58b-6cf7-5896-9ffc-07539f9b016e